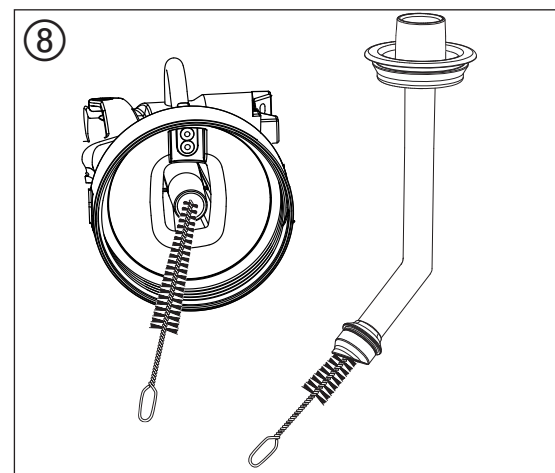
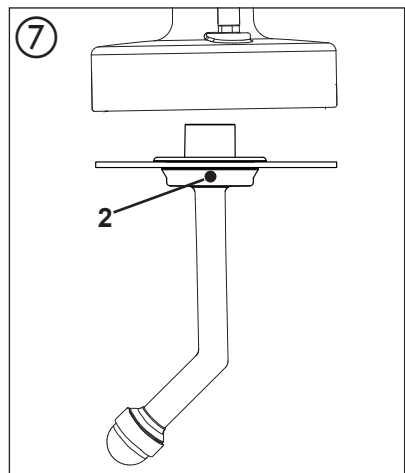
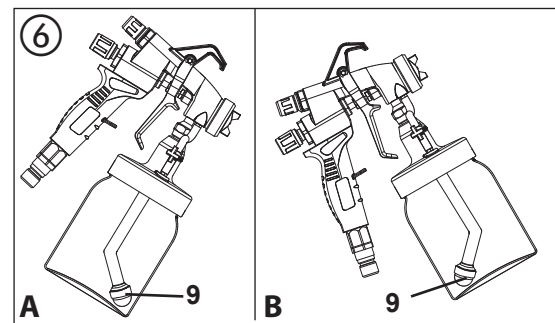
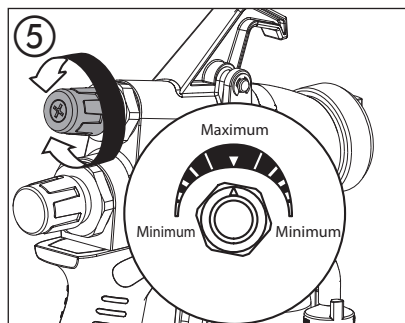
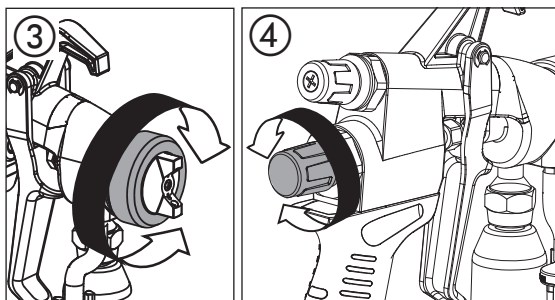
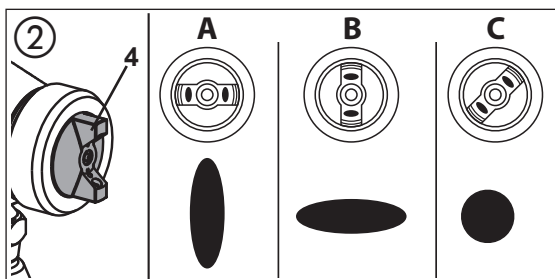
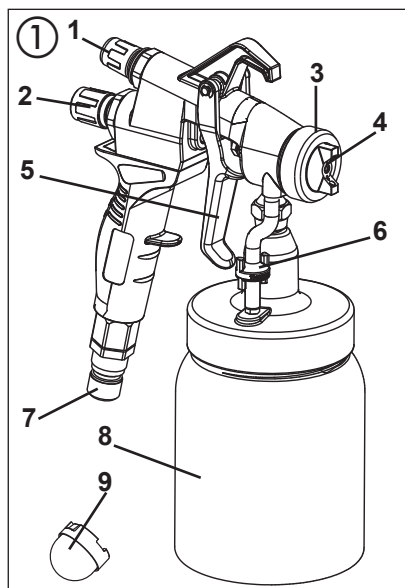
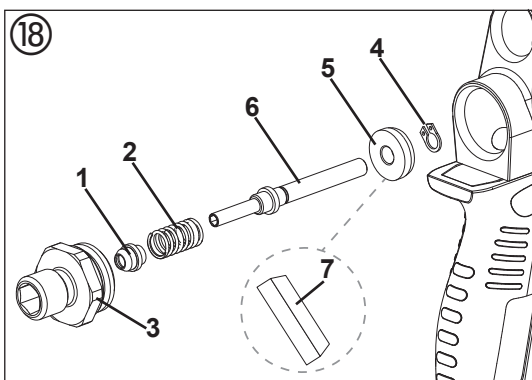
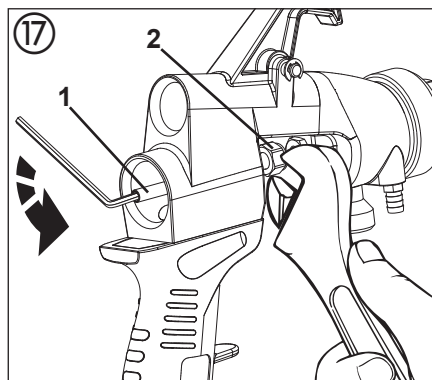
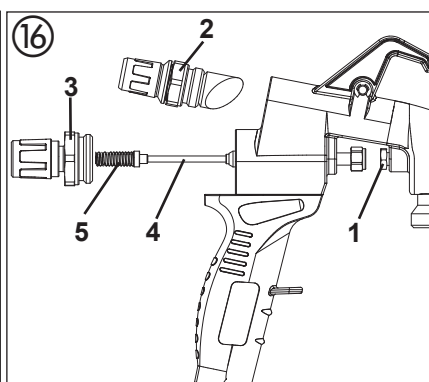
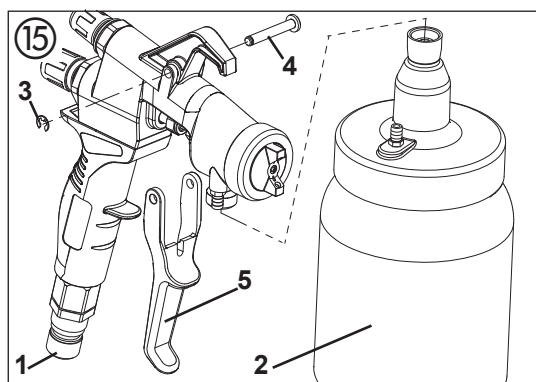
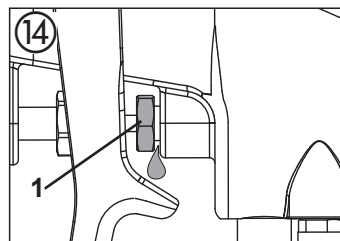
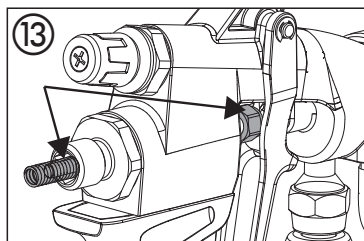
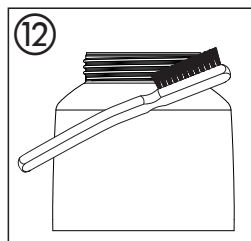
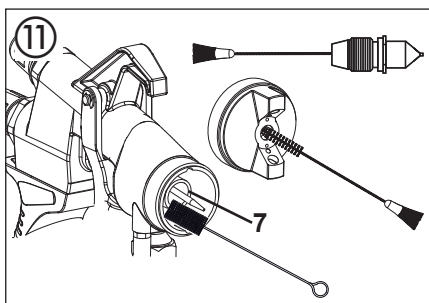
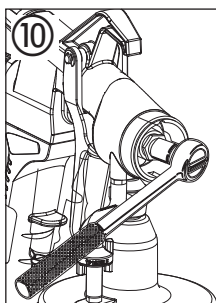
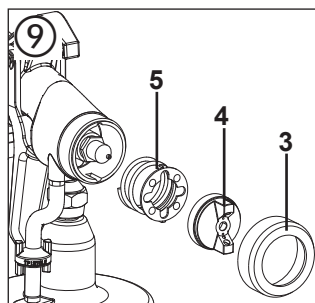


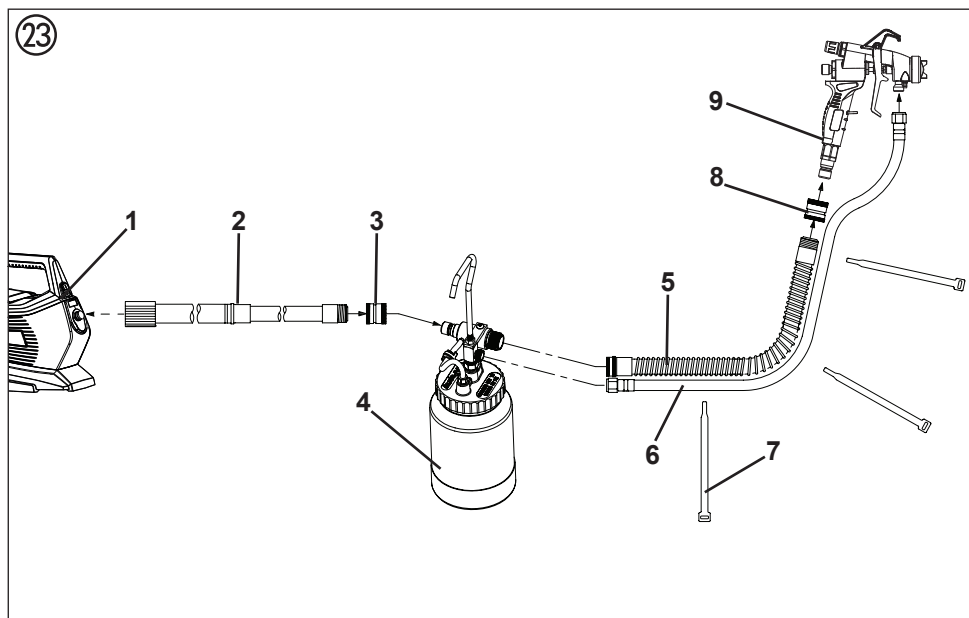
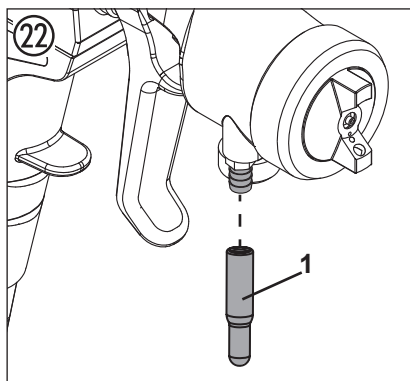
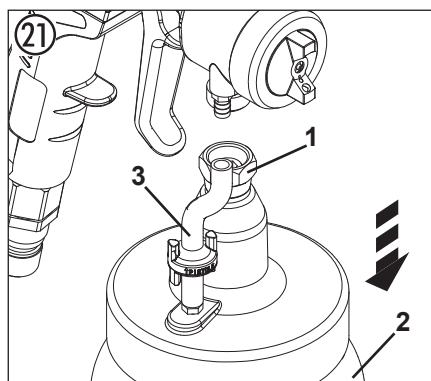
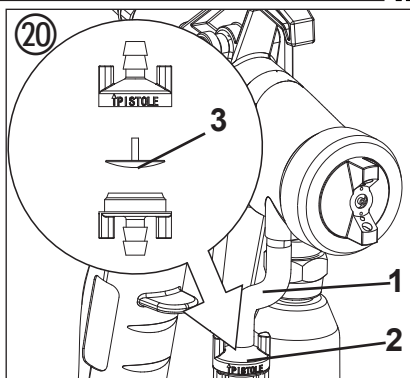
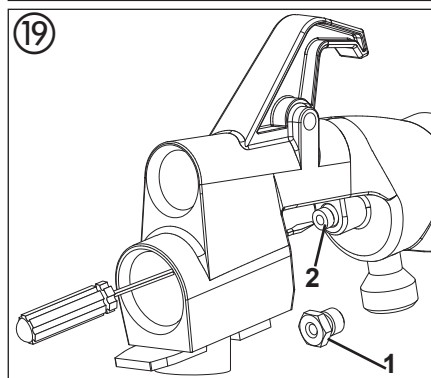
ULTRA HVLP GUN

- DE - Betriebsanleitung	1
- EN - Operating manual	8
- FR - Mode d'emploi	14
- NL - Gebruikshandleiding	21
- ES - Manual de instrucciones	28
- IT - Istruzioni per l'uso	35
- DA - Driftsvejledning	42
- SV - Bruksanvisning	49
- PT - Manual de instruções	56
- RU - Инструкция по эксплуатации	63

DE	EN	FR	NL	ES	IT	DA	SV	PT	RU
PL	RO	CS	FI	SK	HU	NO	ZH	JA	
- PL - Instrukcji obsługi	70								
- RO - Instrucțiuni de utilizare	77								
- CS - Návodů k obsluze	84								
- FI - Käyttöohje	91								
- SK - Návod na obsluhu	97								
- HU - Használati utasítás	104								
- NO - Bruksanvisning	111								
- ZH - 操作手册	118								
- JA - 操作説明書	124								







24



機器の運転開始前に取扱説明書をしっかり熟読し、基本機器の取扱説明書の内容にも精通してください。このガンには、基本機器の安全上の指示事項も適用されます。

Ultra は、水性および溶剤系の塗料とラッカーの塗布用に開発されました。Ultra はすべてのFineCoat機器で使用できます。

処理可能な塗料

塗料	粘度 DIN-S*	プロジェクトセット
染料、ワニス、浸透処理、オイル	希釈せず	2 - 3 (0.8 mm - 1.3 mm)
溶剤系ラッカー塗料	15 - 45	3 - 4 (1.3 mm - 1.8 mm)
水希釈性ラッカー塗料	メーカーの情報に注意してください	4 - 5 (1.8 mm - 2.2 mm)
テクスチャーラッカーと効果ラッカー	メーカーの情報に注意してください	5 - 6 (2.2 mm - 2.5 mm)
カラフル効果の塗料、マルチカラー塗料	メーカーの情報に注意してください	6 - 7 (2.5 mm - 2.7 mm)

* 粘度カップを使用してください (P/N 50342)。

処理不可能な塗料

内壁用ペイント (エマルジョンラテックス塗料とラテックス塗料)

非常に腐食する成分を含んでいる塗料、外壁用ペイント、アルカリ液、酸性塗料。可燃性塗料。

説明 (図1)

位置	名称	位置	名称
1	空気量調整ノブ	6	チェックバルブ
2	吐出量調整ノブ	7	エアー接続
3	スプレーパターン幅 調整	8	コンテナ (1000 ml)
4	エアーキャップ (作業方向の調整用)	9	サクシオンチューブ フィルター 粗 (白)
5	トリガー		

希望のスプレーパターンの設定 (図2)



注意: エアーキャップの設定中は絶対にトリガーを引かないでください。

エアーキャップ (図2の4) を希望のスプレーパターン位置に回して取り付けます。

水平のフラットスプレー → 垂直面

垂直のフラットスプレー → 水平面

ラウンドスプレー → 隅と角、なかなか手の届きにくい個所。

調整リングとともにスプレーパターン幅も設定できます (図3)。

右に回す → スプレーパターンの幅を広げる

左に回す → スプレーパターンの幅を狭める

※調整リングを最大限締めトリガーを引いた時にリング周辺からエアー漏れが発生する場合がありますが、これは構造上の仕様であり、正常にご使用頂けます。

吐出量の調整 (図4)

塗料調整ボタンを回して塗料の量を指定します。

左に回す → 塗料の量を増やす

右に回す → 塗料の量を減らす

エアー量の調整 (図5)

空気量調整ノブを回して、エアー量を増やしたり、減らしたりできます。

運転開始

1. エアーホースをカブラーでガンに固定します。
2. コンテナをガンから外します。
3. 用意してあった塗料を充填します。
4. サクションチューブにフィルターを取り付けます (図6の9)。
5. サクションチューブを方向調整します:
下にある対象で作業する場合: サクションチューブを前に回します。(図 6 A) 頭上にある対象でスプレー作業をする場合: サクションチューブを後ろに回します。(図 6 B)
6. コンテナを回してガンに固定します。



スプレーパターンと適切なスプレー技術の設定に関する詳しい注意事項は、基本装置の取扱説明書を参照してください。

洗浄

1. 本機の電源を切ってください。
2. コンテナを回して外します。
塗料容器の残りの塗料を元の容器に移します。
3. サクションチューブとカップパッキンを引き抜きます。(図7)
4. サクションチューブと吸入口を洗浄ブラシできれいにします。(図8)
通気口を清掃します。(図7の2)



注意! シール、弁、スプレーガンのノズルまたは通気口は、決してとがった金属製の物で清掃しないでください。通気ホースとダイアフラムは溶剤に対する耐性があまり高くありません。溶剤の中に漬けないで、拭き取るだけにしてください。

5. 調整リング (図9の3) を緩め、エアーキャップ (4) とスプリングプレート (5) を取り外します。
6. ノズルを緩めて外します。(図10)
7. エアーキャップ、ノズル、ニードルをブラシと溶剤または水を使ってきれいにします。(図11)



ニードルの間のすき間は特にていねいに清掃します (図11の7)。

8. スプレーガンとコンテナの表面を、溶剤または水に浸した布できれいにします。ネジ山 (図12) には多目的用ブラシを使います。
9. しるしのついている点に、シリコンを含まないオイルを軽く塗ります (図13)。

組み立て



注意! 組み立ては、以下の説明の手順に正しく従って行ってください。従わないと、ガンが損傷することがあります。

1. ノズルをガンに装着し、締め付けます。
2. スプリングプレートとエアーキャップを装着し、調整リングを回してガンに取り付けます。
3. サクションチューブとコンテナのカップパッキンを回してガンボディーに装着します。

メンテナンス

A) シールナットの調整

シールナット (図14の1) から塗料が漏れ出る場合は、調整し直す必要があります。

1. エアーホースと塗料容器を取り外します。
2. トリガーを完全に引いて、固定します。
3. トリガーを放す場合は、ニードルがノズルの中に残るまで、シールナット (1) を 8mm のレンチで締め付けます。
4. ニードルが再び自由になって、ノズルの適当な位置に動くまで、シールナットをゆっくり緩めます。



エアーホースと塗料容器を再び取り付けます。塗料がまだ漏れ出るかを点検するために、トリガーガードを押します。漏れ出る場合は、シールナットを強めに締め付けますが、その際、ニードルは自由に動けるようになっている必要があります。問題が解決しない場合は、シールを交換します。

B) シールの交換



シールを交換したい場合のみ、ニードルシールを取り外してください。ニードルシールを清掃するためには、取り外さないでください。ニードルシールとシールは別々に交換できます。

1. エアーホースをエアー接続から取り外します。(図15、位置1)
2. 塗料コンテナ (2) を取り外します。
3. ガンから固定リング (3) とピン (4) を取り外します。
4. トリガー (5) を取り外します。
5. 8mmのレンチを使ってシールナット (図16、位置1) を緩めます。
6. ナット (2) を緩めて、空気量調整ノブを取り外します。
7. レンチを使って吐出量調整ノブ (3)、ニードル (4)、シール、そしてバネ (5) を緩め、取り外します。
8. 3mm の六角レンチをニードルガイドシャフト (図17、位置1) 後部に挿入します。
9. レンチを使って固定ナット (2) を固定し、3mm の六角レンチを反時計回りに回して固定ナットを取り外します。
10. ガンのハウジングからニードルガイドシャフト (1) を引き出します。
11. 古いシール (図18、位置1) を取り外します。このシールはニードルガイドシャフトのバネ (2) の端またはハウジング (3) にあることもあります。
12. 新品のシール (1) をハウジング (3) の中にずらして入れます。
13. 固定リングプライヤを使って前部の固定リング (4) を取り外します。
14. 古いシール (5) をニードルガイドシャフト (6) からずらして外します。
15. 新品のシールをニードルガイドシャフトの上に、斜めの側 (図18、位置7) がガンの方を向くように装着します。
16. 前側の固定リング (図18、位置4) をニードルガイドシャフト (6) に取り付けます。
17. 8mmのレンチを使ってシールナット (図19、位置1) を取り外します。
18. 細長いドライバーをガンの後部とシール穴 (2) に通します。
19. ドライバーをシールの方にしっかり押し、シールを反時計回りに回して、シールをねじ穴から取り外します。その代わりに、フックを使用することもできます。



新品のシールを装着する前に、古いシールが完全に取り除かれたことを確認します。

20. 新品のシールをシール穴に装着します。
21. シールナットを1回転させてシール穴にねじ込みます。ナットを固く締め付けしないでください。
22. ニードルガイドシャフトをガンのハウジングの後部に通し、シールナットを締めます。
23. ハウジングと、それに固定したニードルを手に取ります。ニードルをバネとシールとともにニードルガイドシャフトに通し、シールナットの中にずらして入れます。スクリュードライバーを使ってハウジングを固く締め付けます。
24. 8mm のドライバーを使ってシールナットを固く締め付け、それからシールナットを4分の1回転させます。
25. バルブハウジングとノブを回してガンハウジングにねじ込み、締め付けます。
26. 固定ボルトを使用してトリガーガードを組み立て、固定リングを取り付けます。
27. トリガーガードを押して、ニードルが自由に動くか点検します。ニードルが動かないままの場合は、シールナットを緩めます。ナットから漏れがある場合は、シールナットを締め付けます。

C) ベント用バルブ

塗料が通気ホースに侵入した場合は、以下の手順を行ってください：

1. 通気ホース (図20の1) をガンボディーの上から引き出します。チェックバルブの蓋 (2) を締め付けます。ダイアフラム (3) を取り外します。すべてのパーツをていねいに清掃してください。



注意！通気ホースとダイアフラムは溶剤に対する耐性があまり高くありません。溶剤の中に漬けないで、拭き取るだけにしてください。

2. あらかじめダイアフラムとピンをチェックバルブの蓋に取り付けます (ガンボディーのマークも参照)。
3. ガンボディーを逆さに置き、チェックバルブの蓋を下から回して取り付けます。
4. 通気ホースをチェックバルブの蓋、そしてガンボディーの突起に差し込みます。

圧送タンクへの接続

1. レンチを使って固定ナット (図21、位置1) を緩め、塗料コンテナ (2) を取り外します。
2. 塗装スプレーガンの突起から通気ホース (3) を引き出します。
3. ガンに付属している蓋キャップ (図22、位置1) を突起に差し込みます。



タービンのスイッチをオフにして、電源コードを必ず抜いておいてください。

4. ホース、ガン、圧送タンク (注文番号524232)、そしてタービンを接続図 (図23) のように接続します。

接続図説明 (図23)

位置	名称	位置	名称
1	タービン	6	手元ホース (塗料) 1.5 m
2	エアーホース 7.5 m	7	ホースストラップ
3	カップラーソケット	8	カップラーソケット
4	圧送タンク	9	塗装スプレーガン
5	手元ホース (エアー) 1.5 m		

5. エアーホースの接続を、手で固く締め付けます。
6. モンキーレンチを使って接続を液体ホースに固く締め付けます。

交換部品 (図24)

位置	注文番号	名称
1	2434391	サービスセット 前部
2	2434393	サービスセット エアバルブ
3	2434390	サービスセット HVLPガン
4	2441860	サービスセット エア調整
5	2434392	サービスセット シール (3個)
6	2434389	サービスセット トリガーガード
7	2434388	サービスセット チェックバルブ
8	2434387	コンテナカバー
9	2434386	サービスセット サクションシステム
10	2434385	カップパッキン (5個)
11	2434394	コンテナ (1000 ml)
12	2441862	ダイヤフラム (5個)

アクセサリ (図25)

注文番号	名称
0276254	プロジェクターセット#2 (0,8 mm)
0276227	プロジェクターセット#3 (1,3 mm)
0276228	プロジェクターセット#4 (1,8 mm)
0276229	プロジェクターセット#5 (2,2 mm)
0276245	プロジェクターセット#6 (2,4 mm)
0524211	プロジェクターセット#7 (2,7 mm)

環境保護



本機器はアクセサリとともに、環境を配慮したリサイクル施設に渡してください。機器を家庭ごみとして廃棄しないでください。機器は最寄りの廃棄場所に持っていか、専門店で廃棄方法をお訊ねください。環境保護にご協力をお願いいたします。

製造物責任に関する重要な注意事項！

他社製のアクセサリーや交換部品を使用すると、製造物に関する弊社の責任およびお客様の賠償請求の権利が全部または一部失われることがあります。純正のWAGNERアクセサリーおよび交換部品を使用すると、すべての安全規制が満たされることが保証されます。

保証書

装置は次の製造保証により包括されています。

納入日から12ヶ月（1シフトの場合）或いは6ヶ月

（2シフトの場合）以内に設計・材料・製造不良が原因で実質的に使用できない部品及び付属品の修理・交換を無償で行う。

修理交換に関する保証条件は当社の自由裁量で行われる。実施に伴う運賃、工賃、材料費は特別な事情を除きすべて当社で負担される。

下記理由で引き起こされた損傷は保証条項には包括されません；

天地異変による損傷、不適切な使用、購入者或いは第三者による誤った設置・始動、磨耗損耗、不注意な取扱い、不完全な保守点検、不適切な被塗物、代用材料、化学反応、電気化学作用。

ワグナーが製造していない部品に関しては保証条項に入りません。

交換部品の保証期限は拡大延長されませんので受領次第検査して下さい。

製品保証の喪失を避けるため、欠陥は直ちに連絡してください。

製品保証は購入先及び納入先に限定されます。

転売先での修理交換は有償となります。

この保証条項は法的制限は無く、当社の一般取引条件となります。

- A** J. Wagner Ges.m.b.H.
Ottogasse 2/20
2333 Leopoldsdorf
Österreich
Tel. +43/ 2235 / 44 158
Telefax +43/ 2235 / 44 163
office@wagner-group.at
- B** WSB Finishing Equipment
Veilinglaan 56-58
1861 Meise-Wolvertem
Belgium
Tel. +32/2/269 46 75
Telefax +32/2/269 78 45
info@wagner-wsb.nl
- CH** Wagner International AG
Industriestrasse 22
9450 Altstätten
Schweiz
Tel. +41/71 / 7 57 22 11
Telefax +41/71 / 7 57 22 22
wagner@wagner-group.ch
- D** J. Wagner GmbH
Otto-Lilienthal-Straße 18
D-88677 Markdorf
Tel.: +49 / 75 44 / 505 -1664
Fax: +49 / 75 44 / 505 -1155
wagner@wagner-group.com
www.wagner-group.com
- GB** UK IMPORTER
Wagner Spraytech (UK) Limited
Innovation Centre
Silverstone Park, Silverstone
Northants NN12 8GX
Great Britain
Tel. 01327 368410
enquiries@wagner-group.com
- NL** WSB Finishing Equipment BV
De Heldinnenlaan 200,
3543 MB Utrecht
Netherlands
Tel. +31/ 30/241 41 55
Telefax +31/ 30/241 17 87
info@wagner-wsb.nl
- DK** DVA A/S
Marielundvej 48 C
2730 Herlev
Denmark
Tel. +45 70 234 239
info@dva.dk
www.dva.dk
- E** Makimport Herramientas, S.L.
P C/ Méjico nº 6
Pol. El Descubrimiento
28806 Alcalá de Henares (Madrid)
Tel. +034 902199021/ +034 9187972 00
Telefax +034 91 883 19 59
ventas@grupo-k.es
info@grupo-k.es
- F** J.Wagner France Sarl
Parc Work Center
8 Route des Bois, Bâtiment C
F-38500 Voiron - France
Tel. +33 (0)4 58 09 04 12
servicepf@wagner-group.com
- AUS** Wagner Spraytech Australia Pty. Ltd.
8 – 10 Dansu Court
Hallam, Victoria, 3803
Australia
Customer Service 1800 924 637
Email: info@wagneraustralia.com.au
- I** Wagner S.p.A.
23868 Valmadrera (Lc)
Via Santa Vecchia, 109
Italia
Tel./Fax 0341 210100 (centralino)
wagner_it_va@wagner-group.com
- S** Orkla House Care AB,
Tallvägen 6
564 23 Bankeryd,
Sweden
Tel. +46 36 376300
Info@orkla.se

D J. Wagner GmbH
Otto-Lilienthal-Straße 18
D-88677 Markdorf
Deutschland
T +49 / 75 44 / 505 - 1664
F +49 / 75 44 / 505 -1155
wagner@wagner-group.com

PL PUT Wagner Service
ul. E. Imieli 27
41-605 Swietochlowice
T +48/32/346 37 00
F +48/32/346 37 13

H DINOCOOP Kft.
Radvány u. 24.
1118 Budapest
T +36 1 3193064
dinocoop@dinocoop.hu

ROM Romib S.R.L.
str. Poligonului nr. 5 - 7
100070 Ploiesti ,judet Prahova
T +40-344801240
F +40-344801239
office@romib.com.ro

RUS Импортёр:
ООО «ВинТех рус»
143960 МО, г. Реутов, улица
Железнодорожная, д. 11, кв./оф. V
Телефон: +7 (499) 705-11-31
hello@wagner.ru
Сайт: www.wagner.ru

JP 日本ワグナー・スプレーテック
〒574-0057
大阪府大東市新田西町2-35
TEL:072-874-3561
FAX:072-874-3426
www.wagner-group.com

CZ E-Coreco s.r.o.
Na Roudné 102
301 00 Plzeň

T +42 734 792 823
F +42 227 077 364
info@aplikacebarev.cz

NOR Orkla House Care Norge AS
Nedre Skøyen vei 26,
PO Box 423, Skøyen
0213 Oslo
T +47 22 54 40 19
kundertservice.ohc@orkla.no

SF Tehomix Oy
Telekatu 10
20360 TURKU
T +385 (0) 2 2755 999
F +385 (0) 2 2755 995
tehomix@tehomix.fi

SK E-Coreco SK s.r.o.
Kráľovská ulica 8/7133
927 01 Šaľa
T +42 1948882850
F +42 1313700077
office@e-coreco.sk

Изготовитель:
Дж. Вагнер Гмбх,
Отто-Лилентал, 18
Д-88677 Маркдорф, Германия
www.wagner-group.com

PRC Wagner Spraytech(Shanghai) Co.,Ltd.
Division Professional Finishing
Flr 1, Building 10, No 58,
3 rd Jiangchang Rd
Shanghai 200436
China